FIL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ~IVILI

IM}ALLEF

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.

ILLUM it-Tlieta, 26 ta' Marzu, 2002

Kaw\a Numru 8
~itazz. Nru. 1544/98JRM

Aldo URPANI

vs

Nighat URPANI

Il-Qorti:

Rat l-Att ta`-~itazzjoni mressaq fis-17 ta' Lulju, 1998, li bih l-attur ippremetta:

Illi l-attur `ittadin u domi`iljat Malta, i\\ewweg lill-konvenuta, dak i\-\mien `ittadina Pakistana u domi`iljata gewwa Malta fl-14 ta' Settembru 1995 u wara \-\wieg tag]hom, il-kontendenti stabilew ir-residen\a matrimonjali tag]hom gewwa Malta;

Illi mi\-\wieg tag]hom il-kontendenti g]andhom tifel wie]ed cioe Sharun John Urpani, illi twieled fit-18 ta' Settembru 1996;
Illi l-]ajja matrimonjali tal-kontendenti tkissret irrimedjabbilment u, permezz ta' Digriet tas-Sekond'Awla tal-Qorti ~ivili, il-konvenuta ing]atat il-kura u l-kustodja tat-tifel minuri filwaqt illi l-attur ing]ata a``ess sabiex jara lill-istess tifel minuri;

Illi f'dawn l-a]]ar [img]at, il-konvenuta, bdiet issostni mal-attur illi kienet bi]siebha ssiefer lejn l-Ingilterra u li kienet sejra tie]u mag]ha lill-imsemmija minuri kif, skond hi, hija intitolata illi tag]mel in vista tal-fatt illi [iet fdata bil-kustodja tat-tifel minuri;

Illi min]abba diversi fatturi, fosthom illi l-konvenuta, minkejja li presentement hija `ittadina Maltaija, tista' tirrinun\ja g]al tali `ittadinan\a u tirreverti g]a`-`ittadinan\a Pakistana, kif ukoll illi hija diga]arbet minn Malta darba o]ra u regg]et ingabet lura Malta wara illi l-attur ippro`eda kontra tag]ha fil-Qrati Inglizi u ottjena l-ordni sabiex il-konvenuta tirritorna lura Malta, u, aktar, illi hija g]andha relazzjoni ma' ragel ie]or fl-Ingilterra, l-attur qies illi ma setg]ax ma jagixxix biex jassigura illi l-minuri ma jin]aregx mill-Gzejjer Maltin u fil-15 ta' Lulju 1998 talab u ottjena il-]rug minn din l-Onorabbli Qorti tal-Mandat ta' Inibizzjoni numru 931/98 illi bih [ie inibit u pprojbit is-Safar tal-imsemmi minuri;

G]alhekk l-attur talab lil din l-Onorabbli Qorti g]aliex m'g]andhiex g]ar-ragunijiet premessi:

1. Tordna u tiddikjara illi l-attur g]andu interess illi l-minuri ibnu Sharun John Urpani fuq imsemmi ma jitti]idx barra minn Malta u li l-istess attur huwa ntitolat jezer`ita l-a``ess g]all-imsemmi minuri kif stabbilit misSekond'Awla;

2. Tordna u tiddikjara illi l-minuri ibnu Sharun John Urpani fuq imsemmi ma g]andhux jittie]ed barra minn Malta;

3. Tinibixxi definittivament lill-konvenuta milli tie]u lill-minuri Sharun John Urpani barra minn Malta;

4. Tordna illi b'effett tal-eventwali senten\a ta' din il-Qorti u sakemm l-istess ti[i varjata bil-mod stabilit bil-Li[i, l-effetti tal-Mandat ta' Inibizzjoni fuq imsemmi numru 931/98, komprizi dawk l-ordnijiet mog]tija bis-sa]]a tal-istess Mandat lill-Uffi`jali imsemmija fil-Mandat, jibqg]u definittivament fis-se]];

Bl-ispejje\ komprizi dawk tal-mandat ta' inibizzjoni ma]rug fil-15 ta' Lulju 1998, kontra l-konvenuta illi tibqa' n[unta g]as-subizzjoni;

Rat id-Dikjarazzjoni ma]lufa u n-Nota tax-Xiehda tal-attur;

Rat id-Degriet tag]ha (diversament presjeduta) tat-12 ta' Jannar, 2000, li bih il-kaw\a t]alliet *sine die*;

Rat id-Degriet tag]ha (diversament presjeduta) tat-13 t'April, 2000, fuq talba tal-attur bir-rikors tieg]u tat-12 t'April, li bih il-kaw\a re[g]et tqeg]det fuq il-listi g]as-smig] g]all-25 ta' Mejju, 2000;

Rat illi l-im]arrka Nig]at Urpani, notifikata kif imiss b'kopja tal-att ta`-`itazzjoni u bl-avvi\ tar-ri-appuntament tal-kaw\a fit-18 ta' Di`embru, 2000[1], baqg]et ma ressqet l-ebda Nota tal-E``ezzjonijiet fi\-\mien mog]ti lilha mil-li[i, u lanqas qatt dehret jew b'xi mod ie]or ikkontestat il-kaw\a kull meta ssej]et, u g]alhekk baqg]et kontuma`i;

Semg]et ix-xhieda tal-attur, u rat il-provi dokumentali mressqin minnu;

[1] Pa[. 20 *tergo* tal-pro`ess

Semg]et lill-avukat tal-attur;
Rat l-atti kollha tal-kaw\a;

Rat id-Degrieti tag]ha tat-13 ta' {unju, 2001, 4 t'Ottubru, 2001, u 10 ta' Jannar, 2002, li bihom il-kaw\a t]alliet g]as-sentenza;

Ikkunsidrat:

Illi l-attur qieg]ed jitlob li ibnu Sharun John ma jitne]]iex minn Malta minn martu. L-imsemmi tifel minuri twieled mi\-\wie[tal-attur u l-im]arrka, liema \wie[ma rnexxiex. Din l-azzjoni ttie]det wara li n]are[Mandat ta' Inibizzjoni minn din il-Qorti (diversament presjeduta) fil-15 ta' Lulju, 1998, li bih it-tifel in\amm milli jin]are[minn Malta;

Illi mill-provi mressqa jirri\ulta li din il-kwestjoni bdiet meta l-im]arrka, g]all-g]arrieda, telqet minn Malta lejn ir-Renju Unit u]adet mag]ha lil Sharun John. Dan se]] f'Jannar tal-1998[2], wara li l-partijiet kienu di[a' nfirdu. L-attur kien ma ifittex lil martu barra minn Malta u sabha flimkien mat-tifel tag]hom. Feta] pro`eduri quddiem il-Qrati Ingli\i u, b'Degriet li ng]ata fl-4 ta' Marzu, 1998[3], kien [ie ordnat li t-tifel jin[ieb lura Malta;

Illi l-imsemmi Degriet kien fih g]add ta' kundizzjonijiet li g]alihom intrabtu l-partijiet, kif hemm imsemmi;

Illi, f'Lulju tal-istess sena, l-attur da]allu suspett li l-im]arrka kienet sejra ter[a' to]ro[minn Malta b'binha mag]ha u g]alhekk talab il-]ru[tal-Mandat ta' Inibizzjoni li ssemma' qabel. Dan intlaqa' dak inhar li tressaq ir-Rikors;

---

[2] Dok "A", f'pa[. 26 tal-pro`ess
[3] Dok "B", f'pa[[. 28 sa 30 tal-pro`ess

Illi, g]alkemm ma tressqux provi pre`i\i f'dan ir-rigward, jidher li minn dak inhar sallum il-minuri Sharun John baqa' g]ix f'Malta mal-im]arrka, u li hija wkoll baqg]et stabilita f'dawn il-G\ejjer;

Illi l-attur qieg]ed isejjes it-talbiet tieg]u fuq il-jedd ta' a``ess g]al ibnu, liema jedd kien ukoll ix-xewka ta' bosta mill-provvedimenti li ng]ataw mill-Qorti Ingli\a fl-ordni tag]ha li t-tifel jer[a' jin[ieb lura Malta mnejn kien ittie]ed. Il-Qorti qeg]da tqis g]alhekk l-azzjoni tal-attur fid-dawl ta' dan il-jedd;

Illi m'g]andux g]alfejn jing]ad illi dwar il-jedd tal-a``ess, b]alma huwa l-ka\ fi kwestjonijiet dwar il-kura u l-kustodja, il-Qorti trid tqis dejjem u f'kull waqt li dak li tordna jew tipprovdi dwaru jkun fl-interess tal-persuna ta]t l-eta' u mhux biss jekk min jag]mel it-talba g]andux interess hu jew hi. Fil-ka\ pre\enti, billi dak li qieg]ed jitlob l-attur jibqa' fl-ambitu tal-jedd tieg]u g]all-a``ess, u billi jidher li l-im]arrka qeg]da wkoll tg]ix f'Malta, u fuq kollox, billi l-arran[ament tal-a``ess huwa regolat bi provvediment mog]ti mill-Onorabbli Sekond'Awla tal-Qorti ~ivili li qies l-a]jar interessi tal-iben, il-Qorti ma ssib l-ebda diffikulta' li tqis li t-talbiet tal-attur huma mist]oqqa u ma huma tal-ebda]sara g]all-istess minuri;

Illi, min-na]a tag]ha, l-im]arrka dehrilha li ma kellhiex g]alfejn tressaq kontestazzjoni g]al dak li kien qieg]ed jitlob \ew[ha, u filwaqt li l-Qorti qieset ukoll l-interessi tag]ha minkejja l-kontuma`ja tag]ha, ter[a' ttenni li]arset i\jed lejn kif il-provvediment mitlub jista' jolqot lill-minuri. U billi ma sabitx li dak miltub huwa ta' xkiel jew]asra g]all-minuri, minn dan l-aspett ukoll ma jidhirx li m'g]andux jintlaqa' dak mitlub;

G]al dawn ir-ra[unijiet, il-Qorti qeg]da tidde`iedi billi, fil-kontuma`ja tal-im]arrka:

Tilqa' l-ewwel talba tal-attur, u tiddikjara wkoll li huwa fl-interess tieg]u u wkoll ta' ibnu minuri li dan ma jitti]idx minn Malta sakemm l-attur jibqag]lu l-jedd tal-a``ess g]all-istess minuri;

Tilqa' t-tieni talba tal-attur u tordna li l-minuri Sharun John Urpani ma jitne]]iex minn Malta jekk kemm-il darba mhux b'ordni ta' din il-Qorti;

Tipprovdi dwar it-tielet talba tal-attur billi tilqag]ha safejn din tolqot il-jedd tal-attur g]all-a``ess g]al ibnu, u sakemm idum ise]] l-imsemmi jedd; u

Tilqa' r-raba' talba tal-attur ukoll fil-limiti msemmija fir-rigward tat-tielet talba, u dan kollu jing]ad bla pre[udizzju g]al xi ordni jew provvediment ie]or li din il-Qorti jidhrilha xieraq u me]tie[fl-a]jar interess tal-minuri;

L-ispejje jit]allsu mill-im]arrka Nig]at Urpani.

Moqrija

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.,
26 ta' Marzu, 2002

Charles Falzon,
Deputat Re[istratur,
26 ta' Marzu, 2002